



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
18 December 2013

Шестьдесят восьмая сессия
Пункт 79 повестки дня

Резолюция, принятая Генеральной Ассамблеей 16 декабря 2013 года

[по докладу Шестого комитета (A/68/462)]

68/108. Руководство Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли по созданию регистра обеспечительных прав

Генеральная Ассамблея,

признавая важность для всех государств эффективных режимов обеспеченных сделок, с тем чтобы содействовать доступу к недорогим обеспеченным кредитам,

признавая также, что доступ к недорогим обеспеченным кредитам может помочь всем странам, в частности развивающимся странам и странам с переходной экономикой, в их усилиях по обеспечению экономического роста, устойчивого развития, верховенства права и интеграции в финансовую систему,

ссылаясь на свою резолюцию 63/121 от 11 декабря 2008 года, в которой она рекомендовала всем государствам положительно рассматривать «Руководство для законодательных органов по обеспеченным сделкам» Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли¹ при пересмотре или принятии законодательства, касающегося обеспеченных сделок,

признавая, что эффективный режим обеспеченных сделок с общедоступным регистром обеспечительных прав в той форме, в какой он рекомендуется в «Руководстве для законодательных органов по обеспеченным сделкам», может расширить доступ к недорогим обеспеченным кредитам,

с удовлетворением отмечая, что Руководство Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли по созданию регистра обеспечительных прав² согласуется с «Руководством для законодательных органов по обеспеченным сделкам» и полезно дополняет его и что эти два

¹ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.09.V.12.

² См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят восьмая сессия, Дополнение № 17 (A/68/17)*, глава IV.



руководства послужат для государств всеобъемлющим ориентиром в отношении правовых и практических вопросов, которые необходимо решить при осуществлении современного режима обеспеченных сделок,

отмечая, что реформа законодательства об обеспеченных сделках не может быть успешно проведена без создания эффективного общедоступного регистра обеспечительных прав, в котором может регистрироваться информация о потенциальном существовании обеспечительного права в движимых активах и что государствам крайне необходимы рекомендации в отношении создания и функционирования таких регистров,

учитывая, что согласование национальных регистров обеспечительных прав на основе Руководства по созданию регистра обеспечительных прав может расширить доступность кредитов за пределами национальных границ и тем самым содействовать развитию международной торговли, что, в случае успешного осуществления на основе равенства и взаимной выгоды для всех государств, является важным элементом в деле содействия развитию дружественных отношений между государствами,

выражая свою признательность межправительственным и международным неправительственным организациям, занимающимся реформой законодательства об обеспеченных сделках, за их участие и поддержку в деле разработки Руководства по созданию регистра обеспечительных прав,

1. *выражает признательность* Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли за окончательную доработку и принятие Руководства по созданию регистра обеспечительных прав²;

2. *просит* Генерального секретаря опубликовать Руководство по созданию регистра обеспечительных прав, в том числе в электронном виде, и обеспечить его широкое распространение среди правительств и других заинтересованных органов, таких как национальные и международные финансовые учреждения и торговые палаты;

3. *рекомендует* всем государствам положительно рассматривать Руководство по созданию регистра обеспечительных прав при пересмотре соответствующего законодательства, административных положений или руководящих указаний и «Руководство для законодательных органов по обеспеченным сделкам» Комиссии¹ при пересмотре или принятии законодательства, касающегося обеспеченных сделок, и предлагает государствам, которые использовали эти руководства, уведомить об этом Комиссию;

4. *рекомендует также* всем государствам продолжать рассматривать вопрос о том, чтобы стать участниками Конвенции Организации Объединенных Наций об уступке дебиторской задолженности в международной торговле³, принципы которой также отражены в «Руководстве для законодательных органов по обеспеченным сделкам» и в факультативном приложении к которой содержится ссылка на регистрацию данных об уступках.

68-е пленарное заседание,
16 декабря 2013 года

³ Резолюция 56/81, приложение.